

KLAUZULA INFORMACYJNA		INFORMATION CLAUSE
<p>Poniżej znajdziesz niezbędne informacje dotyczące przetwarzania Twoich danych osobowych zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE – zwanym dalej RODO – w związku z zawarciem i wykonaniem umowy.</p>		<p>Below you will find the necessary information regarding the processing of your personal data in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of The European Parliament and of The Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) - hereinafter referred to as the GDPR - in connection with the conclusion and performance of the contract.</p>
Kto jest administratorem Twoich danych?		Who is the Controller of your personal data?
PL	Administratorem Twoich danych osobowych jest Faraone Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Łozienicy, ul. Prosta 32, 72-100.	
ENG	The administrator of your personal data is Faraone Poland Sp. z o.o. with its registered office in Łozienica, ul. Prosta 32, 72-100.	
Z kim możesz się skontaktować?		Whom can you contact?
PL	We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem przez nas Twoich danych osobowych możesz skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych pod adresem email iod@faraone.pl	
ENG	In all matters related to the processing of your personal data by us, you can contact the Data Protection Officer at email iod@faraone.pl	
W jakim celu przetwarzamy Twoje dane?		Why do we process your data?
PL	Cel przetwarzania	Podstawa prawna
	Zawarcie i wykonanie umowy	art. 6 ust. 1 lit. b) RODO
	Wykonania obowiązków prawnych np. wystawiania rachunków lub faktur, prowadzenia ksiąg rachunkowych	art. 6 ust. 1 lit. c) RODO
	Dochodzenie i obrona przed ewentualnymi roszczeniami	art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w ramach prawnie uzasadnionego interesu administratora
ENG	The purpose of processing	Legal basis
	Conclusion and performance of the contract	Article 6 (1) (b) GDPR
	Fulfillment of legal obligations, eg. issuing bills or invoices, bookkeeping	Article 6 (1) (c) GDPR
	Pursuing possible claims and defense against possible claims	Article 6 (1)(f) of GDPR within the scope of the Controller's legitimate interest
Komu udostępniamy Twoje dane?		Who do we share your data with?

PL	<p>Twoje dane osobowe mogą być udostępnione następującym kategoriom odbiorców:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) podmiotom, którym muszą zostać udostępnione na podstawie przepisów prawa;</li> <li>2) podmiotom, z którymi współpracujemy w celu zrealizowania naszych praw i zobowiązań (świadczącym usługi informatyczne, marketingowe, prawne, windykacyjne, kadrowe, księgowe, transportowe, kurierskie oraz pocztowe);</li> <li>3) podmiotom prowadzącym działalność płatniczą (banki, instytucje płatnicze);</li> <li>4) naszym kontrahentom, w związku z realizowanymi umowami;</li> <li>5) podwykonawcom, którym zlecamy wykonanie na Twoją rzecz usług serwisowych, montażowych.</li> </ol>		
ENG	<p>Your personal data may be shared with the following categories of recipients:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) entities to which they must be made available on the basis of legal provisions;</li> <li>2) entities with whom we cooperate to implement our rights and obligations (providing IT, marketing, legal, debt collection, HR, accounting, transport, courier and postal services);</li> <li>3) entities conducting payment activities (banks, payment institutions);</li> <li>4) our contractors in connection with the ongoing contracts;</li> <li>5) subcontractors to whom we outsource maintenance and assembly services for you.</li> </ol>		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">Przez jaki okres będziemy przetwarzać Twoje dane?</td> <td style="width: 50%; padding: 5px;">How long are we going to store your data for?</td> </tr> </table>		Przez jaki okres będziemy przetwarzać Twoje dane?	How long are we going to store your data for?
Przez jaki okres będziemy przetwarzać Twoje dane?	How long are we going to store your data for?		
PL	<p>Twoje dane osobowe będą przetwarzane przez czas, w którym umowa będzie wykonywana, a także do czasu przedawnienia roszczeń oraz upływu okresu przechowywania dokumentów na potrzeby rachunkowości oraz ze względów podatkowych.</p> <p>W przypadku przetwarzania danych osobowych na podstawie uzasadnionego interesu Administratora, będą one przetwarzane przez okres umożliwiający realizację tego interesu lub do zgłoszenia skutecznego sprzeciwu względem przetwarzania takich danych.</p> <p>Po upływie ostatniego z tych okresów Twoje dane osobowe zostaną przez nas usunięte lub zanonimizowane.</p>		
ENG	<p>Your personal data will be processed for the time during which the contract will be performed, as well as until the limitation period for claims and the expiry of the period of storage of documents for accounting and tax reasons.</p> <p>In case of processing of the personal data on the basis of the legitimate interest of the Administrator, they will be processed for a period enabling that interest to be exercised or to report an effective opposition in relation to the processing of such data.</p> <p>After the last of these periods, we will delete or anonymize your personal data.</p>		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">Jakie prawa przysługują Tobie w związku z przetwarzaniem przez nas danych osobowych?</td> <td style="width: 50%; padding: 5px;">What are your rights in connection with our processing of your data?</td> </tr> </table>		Jakie prawa przysługują Tobie w związku z przetwarzaniem przez nas danych osobowych?	What are your rights in connection with our processing of your data?
Jakie prawa przysługują Tobie w związku z przetwarzaniem przez nas danych osobowych?	What are your rights in connection with our processing of your data?		
PL	<p>W związku z przetwarzaniem przez nas Twoich danych osobowych możesz skorzystać z następujących praw: dostępu do swoich danych, sprostowania (poprawiania) danych, usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania oraz przeniesienia danych. Przysługuje Tobie także prawo wniesienia skargi do organu nadzorującego przestrzeganie przepisów ochrony danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych.</p> <p>Niezależnie od powyższych praw możesz wnieść sprzeciw wobec przetwarzania danych dokonywanego w ramach prawnie uzasadnionego interesu administratora lub interesu publicznego. Twoje dane osobowe przestaną być</p>		

	<p>przetwarzane w tych celach, chyba że zostanie wykazane, że w stosunku do Twoich danych istnieją ważne prawnie uzasadnione podstawy, które są nadrzędne wobec Twoich interesów, praw i wolności lub Twoje dane będą niezbędne do ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń.</p> <p>Aby mieć pewność, że jesteś uprawniony do skorzystania z praw możemy prosić Ciebie o podanie dodatkowych informacji pozwalających na dokonanie identyfikacji.</p>		
ENG	<p>In connection with the processing of your personal data by us, you can exercise the following rights: access to your data, rectification (correction) of data, deletion of data, restriction of processing and transfer of data. You also have the right to lodge a complaint to the body supervising compliance with personal data protection provisions, i.e. the President of the Office for Data Protection.</p> <p>Notwithstanding the above rights, you can object to the processing of data carried out within the legitimate interests of the administrator or the public interest. Your personal data will no longer be processed for those purposes, unless it is proved that in relation to your data there are valid legitimate grounds that are superior to your interests, rights and freedoms or your data will be necessary for the possible establishing the existence of a claims, pursuing claims or defending against claims.</p>		
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Czy podanie danych jest obowiązkowe?</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Is providing data mandatory?</td> </tr> </table>	Czy podanie danych jest obowiązkowe?	Is providing data mandatory?
Czy podanie danych jest obowiązkowe?	Is providing data mandatory?		
PL	<p>Podanie danych jest warunkiem zawarcia umowy, zaś ich niepodanie może skutkować niemożnością zawarcia lub wykonania umowy.</p>		
ENG	<p>Providing data is a condition for concluding the contract, and failure to do so may result in the inability to conclude or perform the contract.</p>		
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">O czym jeszcze powinieneś wiedzieć?</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">What else should you know?</td> </tr> </table>	O czym jeszcze powinieneś wiedzieć?	What else should you know?
O czym jeszcze powinieneś wiedzieć?	What else should you know?		
PL	<p>Nie będziemy przekazywać Twoich danych poza EOG. Nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany, czyli na podstawie automatycznej analizy danych.</p>		
ENG	<p>We will not transfer your data outside the EEA. We do not make decisions in an automated manner, i.e. based on automatic data analysis.</p>		